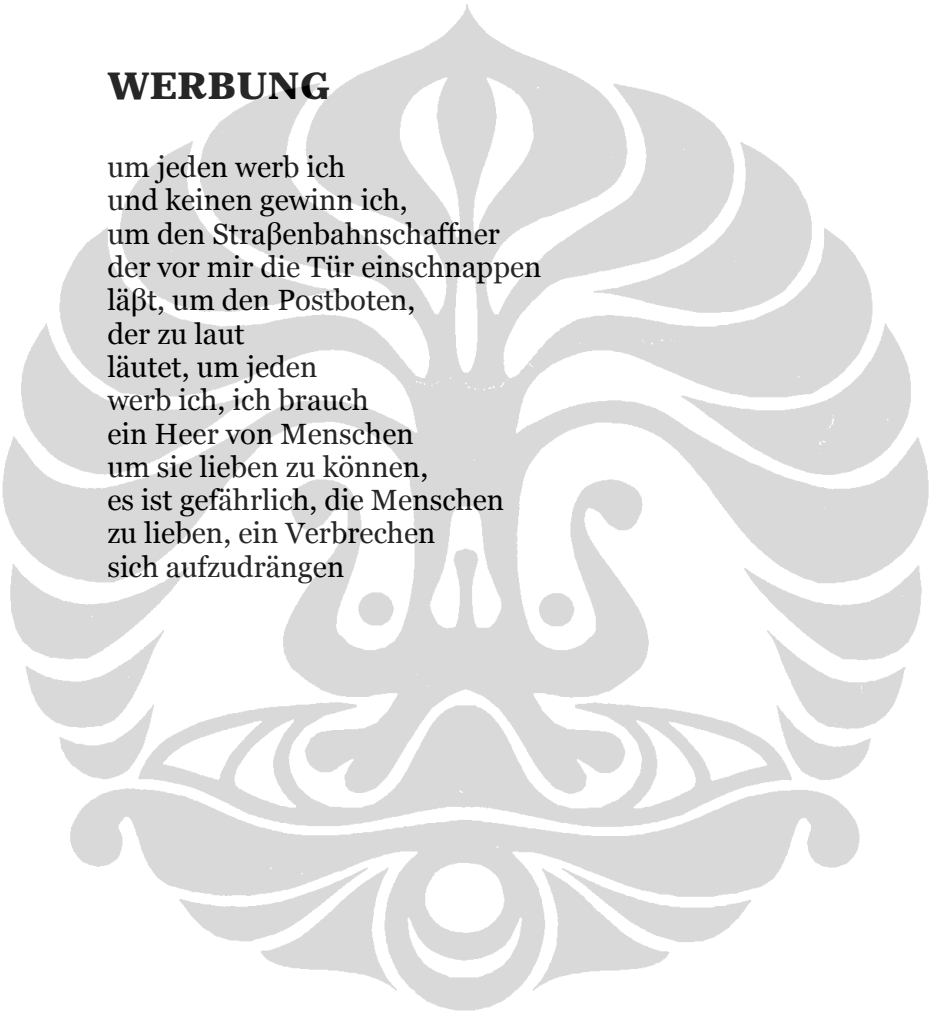


LAMPIRAN

Puisi 1

WERBUNG

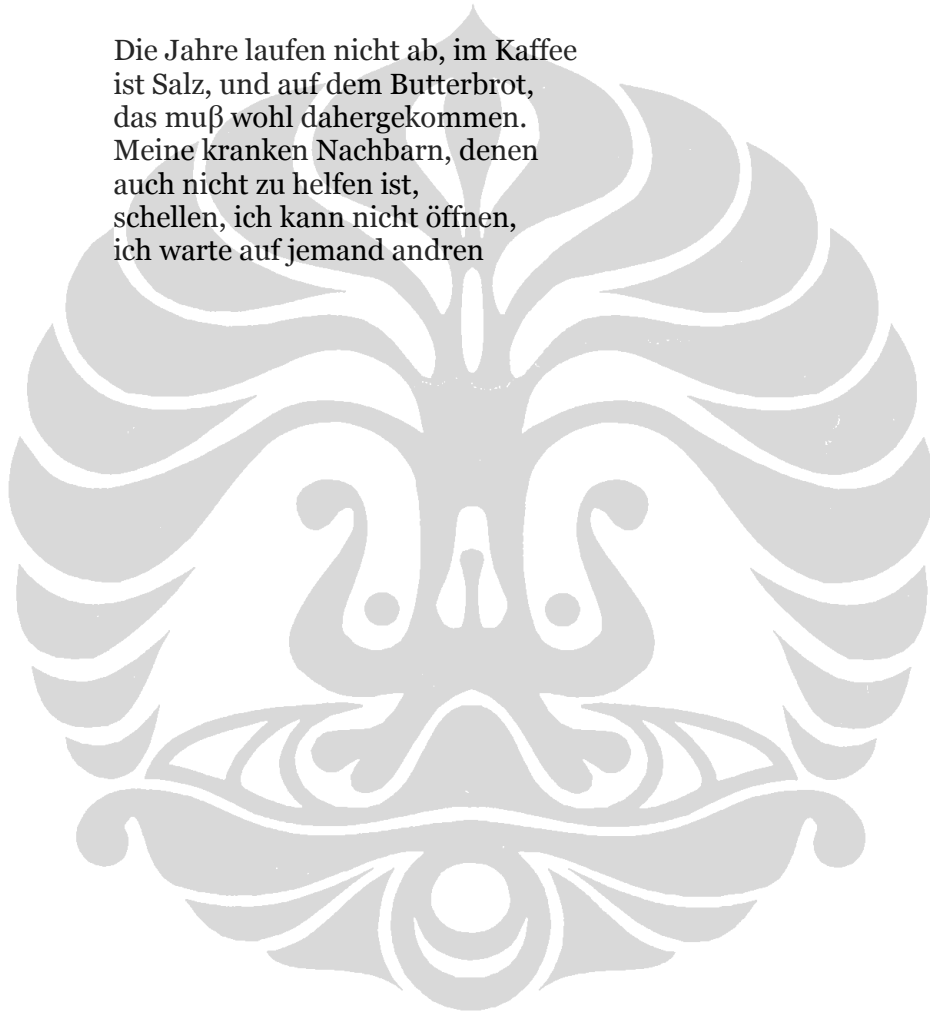


um jeden werb ich
und keinen gewinn ich,
um den Straßenbahnschaffner
der vor mir die Tür einschnappen
läßt, um den Postboten,
der zu laut
läutet, um jeden
werb ich, ich brauch
ein Heer von Menschen
um sie lieben zu können,
es ist gefährlich, die Menschen
zu lieben, ein Verbrechen
sich aufzudrängen

Puisi 2

TRAUERJAHRE

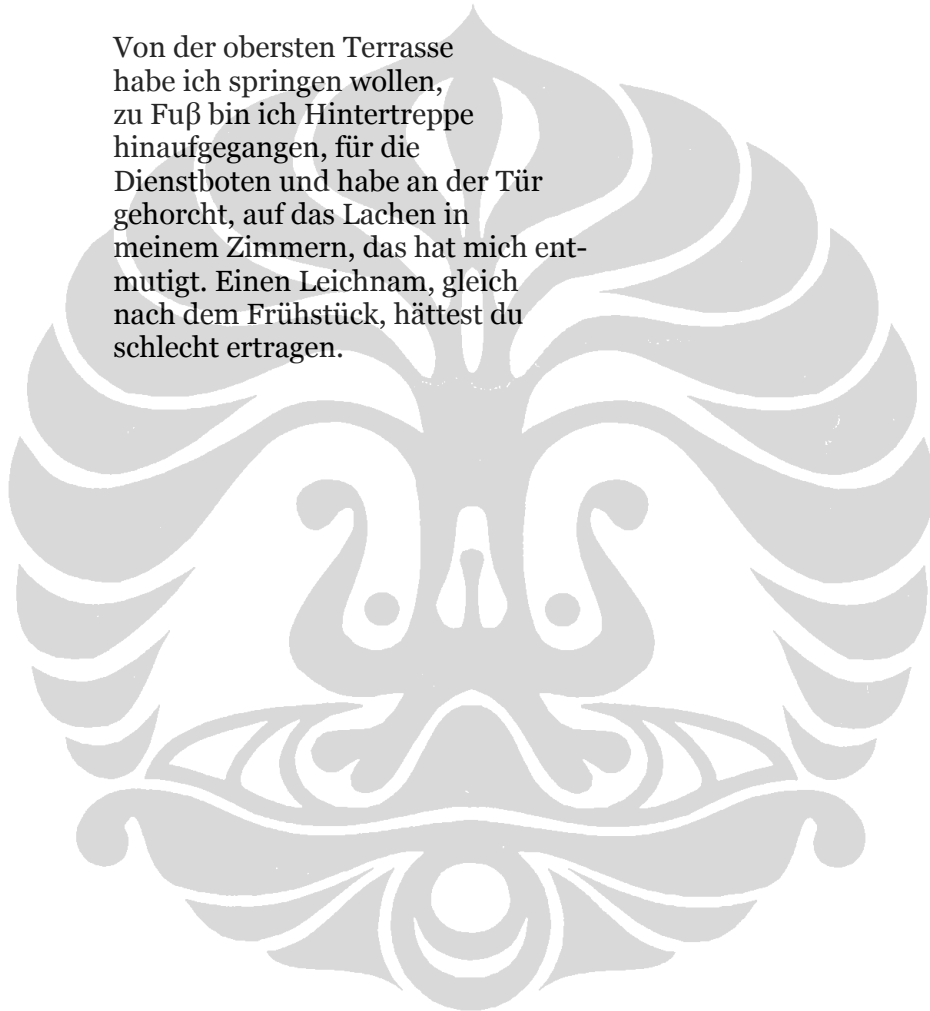
Die Jahre laufen nicht ab, im Kaffee
ist Salz, und auf dem Butterbrot,
das muß wohl dahergekommen.
Meine kranken Nachbarn, denen
auch nicht zu helfen ist,
schellen, ich kann nicht öffnen,
ich warte auf jemand andren



Puisi 3

AUF DER OBERSTEN TERRASSE

Von der obersten Terrasse
habe ich springen wollen,
zu Fuß bin ich Hintertreppe
hinaufgegangen, für die
Dienstboten und habe an der Tür
gehört, auf das Lachen in
meinem Zimmern, das hat mich ent-
mutigt. Einen Leichnam, gleich
nach dem Frühstück, hättest du
schlecht ertragen.



Puisi 4

Wiedergefunden hab ich
in einer Nacht der Liebe
wiedergefunden

NACHT DER LIEBE

In einer Nacht der Liebe nach einer langen Nacht
habe ich wieder sprechen gelernt und ich weinte,
weil ein Wort aus mir kam. Ich habe wieder gehen gelernt,
ging bis ans Fenster und sagte Hunger und Licht
und Nacht war mir recht für Licht.

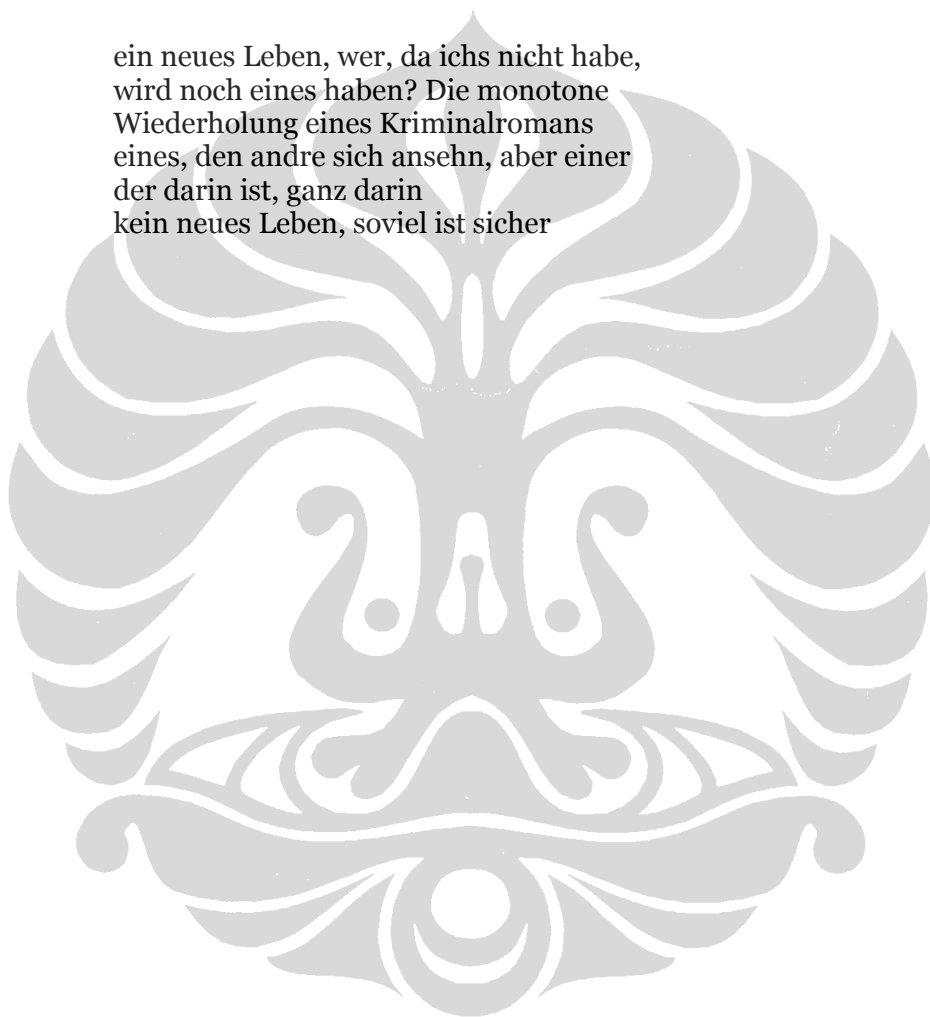
Nach einer zu langen Nacht,
wieder ruhig geschlafen,
im Vertrauen darauf.

Ich sprach leichter im Dunkeln.
Sprach weiter am Tag.
Bewegte meine Finger in meinem Gesicht,
ich bin nicht mehr tot.
Ein Busch, aus dem Feuer schlug in der Nacht.
Mein Rächer trat hervor und nannte sich leben.
Ich sagte sogar: laß mich sterben, und meinte
fruchtlos meinen lieberen Tod

Puisi 5

EIN NEUES LEBEN

ein neues Leben, wer, da ichs nicht habe,
wird noch eines haben? Die monotone
Wiederholung eines Kriminalromans
eines, den andre sich ansehen, aber einer
der darin ist, ganz darin
kein neues Leben, soviel ist sicher



Riwayat Hidup Ingeborg Bachmann Berdasarkan Hans Höller

Tahun	Riwayat Hidup Ingeborg Bachmann
1926	Ingeborg Bachmann dilahirkan pada tanggal 25 Juni 1926 di Klagenfurt. Ia anak pertama dari pasangan Mathias Bachmann dan Olga Bachmann. Ayahnya adalah seorang guru di Klagenfurt.
1928	Kelahiran adik perempuannya, Isolde Bachmann.
1932	Masuk <i>Volksschule</i> .
1936	Pindah ke <i>Ursulinen Gymnasium</i> dan pada tahun 1938 masuk ke <i>Oberschule</i> khusus perempuan.
1938	12 Maret tentara Jerman menduduki Austria.
1939	Kelahiran adik laki-lakinya, Heinz Bachmann, dan ayahnya, Mathias Bachmann mendapatkan panggilan untuk wajib militer.
1942	Menyelesaikan tragedi <i>Carmen Ruidera</i> .
1943	Membuat <i>das Honditschkreuz</i> (sebuah <i>Erzählung</i>).
1944	Bulan Pebruari ujian akhir Sekolah Menengah Atas; Bulan September magang di sekolah pendidikan guru.
1945	Memulai kuliah filsafat di Innsbruck.
1946	Pada semester musim panas Ingeborg Bachmann melanjutkan kuliah di Graz; Untuk pertama kali karya sastranya yang berjudul <i>die Fähre</i> berhasil dipublikasikan di <i>Kärntner Illustrierten</i> ; Pada semester musim dingin ia melanjutkan kuliah filsafat di Wina (dengan mengambil mata kuliah lain seperti psikologi dan germanistik).
1947	Bersahabat dengan Hans Weigel dan kelompok sastra di Cafe Raimund; Membuat Roman pertamanya <i>Stadt ohne Namen</i> yang diselesaikan pada tahun 1951, namun tidak dapat dipublikasikan karena tidak dapat menemukan penerbit yang akan mempublikasikannya.
1948	Menerbitkan puisi di koran Hermann Hakel, " <i>Lynkeus</i> "; Pada bulan Mei tahun ini ia berhubungan dengan Paul Celan; Bulan Juli Bachmann dan Celan melakukan perjalanan dari Wina ke Paris.
1949	Karyanya yang berjudul <i>Im Himmel und auf Erden, Das Lächeln der Sphinx und Die Karawane und die Auferstehung</i> terbit di <i>Wiener Tageszeitung</i> ; Menyelesaikan Tesis yang berjudul <i>Die kritische Aufnahme der Existentialphilosophie Martin Heideggers</i> .

1950	23 Maret menyelesaikan studinya; Bulan Oktober melakukan perjalanan dengan Paul Celan ke Paris; Bulan Desember mereka melanjutkan perjalanan ke London.
1951	Bulan Pebruari ikut serta dalam pertemuan dengan orang-orang Austria yang melarikan diri ke London. Di sana ia bertemu dengan Helga Aichinger, saudara kema Ilse Aichinger, Erich Fried, Elias Canetti; Ia kembali ke Wina dan bekerja di Sekretariat instansi pemerintahan Amerika di Wina.
1952	Siaran pertama sandiwara radio yang berjudul <i>Ein Geschäft mit Träumen</i> ; Pada bulan Mei ikut serta dalam pertemuan kelompok sastra, <i>Gruppe 47</i> , di Niendorf, Jerman; Kemudian ia melakukan perjalanan pertamanya ke Italia bersama adiknya Isolde.
1953	Pada bulan Mei ia mendapatkan penghargaan dari <i>Gruppe 47</i> dan kumpulan puisi pertamanya, <i>Die gestundete Zeit</i> , diterbitkan oleh <i>Frankfurter Verlags-Anstalt</i> .
1954	Ia menjadi koresponden di radio Bremen dan juga di <i>Westdeutsche Allgemeine Zeitung</i> dengan nama samaran Ruth Keller dari bulan Juli 1954 sampai bulan Juni-September 1955.
1955	25 Maret siaran pertama sandiwara radio <i>die Zikaden</i> di radio NWDR Hamburg; Pada musim panas ia melakukan perjalanan sebagai anggota seminar internasional di Fakultas Kesenian dan Ilmu Pengetahuan di Universitas Harvard; Bulan September ia kembali ke Paris dan kemudian ia ke Roma.
1956	Dari bulan Pebruari sampai Agustus ia bersama Hans Werner Henze di Neapel; Kumpulan puisi keduanya, <i>Anrufung des Großen Bären</i> diterbitkan oleh <i>Piper Verlag</i> ; Pada akhir tahun ia kembali ke Roma.
1957	Ia mendapatkan penghargaan sastra di Hansestadt Bremen; Ia pindah dan menetap di München.
1958	29 Mei, sandiwara radio <i>der gute Gott von Manhattan</i> disiarkan pertama kali di BR dan NDR; Ia ikut serta dengan kelompok anti penggunaan senjata atom; Ia berhubungan dengan Max Frisch.
1959	Pada musim gugur ia menjadi dosen tamu di Universitas Frankfurt dan mengajar <i>Probleme zeitgenössischer Dichtung</i> .
1960	Pertunjukkan perdana opera Hans Werner Henze yang berjudul <i>der Prinz von Homburg</i> di Hamburgischen Staatoper yang ditulis oleh

	Bachmann; Ia hidup bersama Max Frisch di Roma.
1961	Ia menerbitkan kumpulan cerita <i>Das dreißigste Jahr</i> ; Ia mendapatkan penghargaan sastra dari <i>Berliner Kritikpreis</i> .
1962	Pada akhir tahun hubungannya dengan Max Frisch berakhir.
1963	Pada awal tahun ia diundang pada acara Ford Foundation di Berlin; Ia menerbitkan roman <i>Todesarten</i> yang berjudul <i>Das Buch Franza</i> atau <i>Der Fall Franza</i> .
1964	Ia membuat puisi <i>Prag Jänner 64</i> , <i>Enigma</i> , dan <i>Böhmen liegt am Meer</i> yang menggambarkan perjalanannya di Praha; Ia bersama Adolf Opel pergi ke Mesir; Pada bulan Oktober Bachmann mendapatkan penghargaan sastra dari Georg Büchner Preis; Pada tahun ini juga Max Frisch menerbitkan roman <i>Mein Name sei Gantenbein</i> yang menggambarkan kehidupannya dengan Bachmann.
1965	7 April pertunjukkan perdana opera Henze yang berjudul <i>Der Junge Lord</i> di Deutschen Oper Berlin yang ditulis oleh Bachmann. Cerita dari opera tersebut ditulis oleh Bachmann sebagai aksi menentang Perang Vietnam; Pada akhir tahun ia kembali menetap di Roma.
1966	Pada bulan Maret ia menyebarkan roman <i>Todesarten</i> di Jerman Barat
1967	Ia berpisah dengan Piper Verlag; Ia mulai membuat roman yang merupakan lanjutan dari roman <i>Franza</i> , roman ini berjudul <i>Malina</i> ; Ia menerbitkan kumpulan cerita yang berjudul <i>Simultan</i> .
1968	Ia menerbitkan puisinya yang berjudul <i>Böhmen liegt am Meer</i> ; Ia mendapatkan penghargaan sastra dari Österreichischen Staatspreis di Wina.
1971	Pada bulan Maret roman <i>Malina</i> diterbitkan oleh <i>Suhrkamp Verlag</i> . Kemudian roman ini menjadi <i>best seller</i> .
1972	Ia mendapatkan penghargaan sastra dari Anton Wildgans Preises di Wina. Pidato ucapan terimakasihnya berjudul <i>Zwang, Strafe, Obsession</i> .
1973	Pada bulan Maret Mathias Bachmann, ayah Ingeborg Bachmann, meninggal dunia; Ia pergi ke Polandia dan mengunjungi kamp konsentrasi di Auschwitz; Pada tanggal 25 dan 26 September ia menderita luka bakar dan meninggal pada tanggal 17 Oktober 1973 di RS Sant'Eugenio dan pada tanggal 25 Oktober dimakamkan di Annabichl.

RIWAYAT HIDUP

RIRIN INDAH P S, lahir di Jakarta, 29 September 1986, adalah anak keempat pasangan suami istri Mochammad Anas-Muslimah. Ia memperoleh pendidikan dasar di Jakarta dan pendidikan menengahnya di Tangerang. Ia mendapat ijazah Sekolah Menengah Atas Negeri I Ciputat pada tahun 2004. Kemudian ia melanjutkan studi di Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia, Program Studi Jerman, dari tahun 2004-2008, hingga memperoleh gelar sarjana dengan skripsi yang berjudul *Analisis Makna Kontekstual Puisi-Puisi Ingeborg Bachmann dalam Buku Kumpulan Puisi Ich weiß keine bessere Welt: Sebuah Tinjauan Semantis-Semiotis*.